

US EPA ARCHIVE DOCUMENT

Jardinería Ecológica

La manera fácil de lograr un
jardín más verdoso y saludable



GreenScapes

Environmentally Beneficial Landscaping

*¿Por Qué Crear
Un Jardín
Ecológico?*



Nuestros patios son nuestras casas al aire libre; son divertidos, hermosos, y un gran lugar donde relajarnos. Al cuidar adecuadamente de nuestro césped y nuestro jardín, ahorramos tiempo y dinero, y ayudamos al medio ambiente. El término GreenScaping—que en español podría significar algo así como Jardinería Verde,—abarca un conjunto de prácticas de jardinería capaz de mejorar la salud y la apariencia de su césped y su jardín, contribuyendo a proteger y conservar los recursos naturales.

Sencillamente cambiando el aspecto de su jardín y convirtiéndolo en un Jardín Ecológico (Greenscape), usted puede ahorrar tiempo y dinero y también proteger el medio ambiente.

Ahorre dinero embelleciendo el jardín con plantas que requieren menos cuidado.

Ahorre dinero eliminando el uso innecesario de agua y de productos químicos.

Proteja el medio ambiente:

- ✿ Conservando los suministros de agua.
- ✿ Usando adecuadamente los productos químicos sólo cuando sea necesario para mantener limpias las vías hídricas y el agua potable.
- ✿ Reduciendo los desperdicios y la hojarasca del jardín, reciclando los sobrantes y recortes habituales de la jardinería y convirtiéndolos en abono/compostaje gratuito.

Haga que la naturaleza actúe por sí misma en su patio.

En la naturaleza, la tierra recicla las plantas muertas, tornándolas en nutrientes para el crecimiento de nuevas plantas. Las plantas se adaptan al agua, al sol, y a la tierra disponible en el sitio adecuado. Manteniendo una amplia variedad de plantas saludables, organismos terrestres, insectos beneficiosos y animales puede controlar la mayoría de las plagas y enfermedades.

Trabajando en equipo con la naturaleza, usted puede lograr un patio muy vistoso, más fácil de cuidar, más económico de mantener, y más saludable para sus familias, mascotas, y la vida silvestre y el medio ambiente.

¿Cómo?

Comience con estos cinco pasos sencillos:

- 1** Prepare y mantenga un suelo saludable
- 2** Siembre lo adecuado para su terreno
- 3** Riegue con inteligencia
- 4** Adopte un enfoque integral to pest management
- 5** Cuide el césped de manera natural



1

Prepare y mantenga un suelo saludable con compostaje

¡Una cucharadita de tierra saludable contiene unos 4 mil millones de organismos! Semejante comunidad de beneficiosas criaturas terrestres mantiene nuestra jardinería saludable al:

- ❖ Crear una estructura de tierra suelta que permite que el aire, el agua y el crecimiento de las raíces de la planta penetren.
- ❖ Reciclar nutrientes y aplicándolos a las plantas.
- ❖ Almacenar el agua hasta que las plantas la necesiten.
- ❖ Proteger las plantas de los embates de ciertos insectos nocivos y las enfermedades.



Conozca lo que su suelo necesita.

Una prueba del suelo le dirá la cantidad de nitrógeno, fósforo, potasio y cal que su tierra necesita para que las plantas crezcan saludables. Dependiendo de la condición del suelo, ¡usted ni siquiera tendría que aplicar estos nutrientes! Contacte a la oficina de Extensión Cooperativa local, o a un centro de suministros para el jardín, para obtener productos de analizar el suelo.

Alimente su suelo con compostaje (abono orgánico).

Cuando haga nuevos canteros o plante césped, excave o separe la tierra e introduzca de una a tres pulgadas de compostaje en un espesor de seis a 12 pulgadas de la capa superior del suelo. Cada primavera u otoño, cubra el césped existente con una capa de compostaje de un cuarto a media pulgada. El compostaje ayuda a que los suelos arenosos retengan los nutrientes y el agua, provee soltura a los suelos arcillosos, y alimenta la vida de la tierra, permitiendo a ésta nutrirse y proteger las plantas.



Haga usted su propio compostaje, o cómprelo en sacos o por volumen.

¡Los desperdicios del jardín y de las comidas son como el oro para los jardineros! Aquellos elementos como la hojarasca, tallos talados, flores y el césped sirven para confeccionar un buen compostaje en un recipiente o una pila. Los residuos de vegetales y sedimentos del café también pueden añadirse a la mezcla, aunque no deben usarse residuos de carnes o de productos lácteos, ni aceites, ya que pudieran atraer las plagas. Usted debe revolver su compostaje cada unas cuantas semanas, usando una horquilla, para distribuir el aire y la humedad. Asegúrese de rociar agua sobre la mezcla en tiempo de sequía. En la mayoría de los climas, usted logrará un compostaje terminado en un período de tres a seis meses, cuando la mezcla se torna en un material desmenuzable y oscuro de textura uniforme.

¡Aplique el compostaje!

El compostaje es una capa de materiales orgánicos tales como hojarasca, virutas y fracciones de leños ya curados, compostaje, o grama cortada que usted puede esparcir alrededor de sus plantas en la primavera o el otoño. Nunca exceda más de tres pulgadas de capa de compostaje en sus canteros de jardinería, y mantenga el compostaje a una distancia de una pulgada de los tallos y troncos de árboles. El compostaje estabiliza la temperatura de la tierra, evita las malas hierbas, alimenta el suelo para lograr plantas más saludables, y ayuda a conservar agua. ¡Y se recicla por sí solo!



El compostaje mejora:

- ❖ **Los canteros de flores y huertos.** Use de una a tres pulgadas de hojarasca desmenuzada, compostaje, o recortes de la hierba a los que no se les hayan aplicado pesticidas.
- ❖ **Árboles, arbustos y perennes leñosos.** Use dos o tres pulgadas de compostaje leñoso, tal como corteza de árbol desmenuzada o pedazos de madera curados. La hojarasca de otoño desmenuzada también funciona bien. Asegúrese de mantener el compostaje a una pulgada de los tallos de plantas y de los troncos para prevenir la descomposición.
- ❖ **Césped.** ¿Aplicar compostaje a su césped? Sí, usted puede dejar que la hierba segada sobre el césped. Estos remanentes se descomponen rápidamente y liberan valiosos nutrientes que retornan a la tierra para alimentar la hierba, reduciendo la necesidad de aplicar nitrógeno entre un 25 y un 50 por ciento.

¿Necesita fertilizante? ¡Vaya despacio!

La mayoría de los árboles y malezas reciben todos los nutrientes que necesitan de la tierra. Pero las plantas anuales, los huertos, y el propio césped a veces requieren los nutrientes adicionales de un fertilizante.



Al comprar un fertilizante, elija el producto que contenga ingredientes **“orgánicos naturales”** o de **“liberación lenta”**. A diferencia de los fertilizantes de “liberación rápida”, los fertilizantes con ingredientes “orgánicos naturales” o de “liberación lenta” alimentan sus plantas lentamente y en proporciones iguales. ¿El resultado? Plantas más saludables con sistemas fuertes de raíces, evitando el crecimiento excesivo en la parte superior – un ahorro de tiempo y dinero.

El uso inapropiado de los fertilizantes puede dañar las formas de vida beneficiosas del suelo, algo esencial para disponer de suelos saludables y plantas sanas.

2 Siembre lo adecuado para su terreno

Conozca su patio y decida qué uso quiere darle.

¿Dónde da el sol y dónde la sombra? ¿Cuál es el pH de su suelo? ¿Qué tipo de suelo (ejemplo: arenoso o arcilloso) tiene su patio? Mire a su alrededor -- ¿Hay plantas con problemas? ¿Dónde prefiere usted las áreas de recreo, los vegetales, el color, las vistas, o la privacidad? ¿Cuánto césped necesita o desea mantener?

Seleccione la planta idónea para el lugar idóneo.

Seleccione plantas que crezcan bien en su zona del país y se ajusten a la cantidad de sol, tipo de tierra y suministro de agua disponible en su jardín. En general, es prudente usar plantas que requieren poca agua para ahorrarse tiempo y dinero a la hora de regarlas.



El pH es una medida de la acidez o alcalinidad de la tierra que afecta directamente la disponibilidad de nutrientes para sus plantas.

Piense en cuán grande será un árbol o un arbusto al madurar (especialmente junto a su casa o entrada de vehículos y cerca de los cables de la electricidad).

Elija plantas resistentes a las plagas.

Muchos centros de jardinería y viveros ofrecen información sobre las variedades de plantas resistentes a las plagas y enfermedades. Una vez que se sepa cuáles son, éstas le ahorrarán tiempo y dinero en control de plagas.

Déles un buen comienzo a las plantas.

Prepare la tierra mezclando de una a tres pulgadas de compostaje con la tierra del huerto para plantar. Para árboles y arbustos, mezcle compostaje con todo el cantero para plantar o proceda a plantar en la tierra existente y cubrirlo totalmente con compostaje. Siembre las plantas al nivel correcto de la tierra, siguiendo las instrucciones provistas con la planta. Aplique compostaje a las nuevas siembras y asegúrese de regar hasta las plantas resistentes a las sequías durante los primeros años, especialmente en verano y otoño, hasta que echen raíces profundas.

Acomode la vida silvestre

- ✿ Usted puede invitar a pájaros, mariposas y otros miembros de la fauna a su jardín, proteger los riachuelos y los peces, y lograr un paisaje más atractivo.
- ✿ Considere sembrar árboles y plantas nativos, especialmente los que dan fresas, frutas y flores.
- ✿ Plante en capas (cobertores del suelo, arbustos y árboles) para que su paisaje luzca como un bosque.
- ✿ No plante especies invasoras – obtenga un lista de malas hierbas nocivas de la oficina local de la oficina de Extensión Cooperativa.
- ✿ Reduzca la posibilidad de causar daño a pájaros, insectos beneficiosos y peces, usando pesticidas sólo cuando ello sea necesario, y usándolos adecuadamente. Lea las etiquetas y siga las instrucciones cuidadosamente al usar un pesticida.
- ✿ A los pájaros, provéales un baño o cualquier otra fuente de agua razonable. Asegúrese de cambiar el agua cada dos días, para que el baño de pájaros no se convierta en un criadero de mosquitos.
- ✿ Tolere áreas de vegetación nativa como “amortiguadores/separadores” de barrancos, cañadas, costa y cercado.



3 **Riegue estratégicamente y tendrá plantas más saludables.**

Evite los excesos.

¿Sabía usted que regar demasiado o muy poco es la causa de muchos problemas comunes en las plantas? Es posible tener plantas más saludables, ahorrar dinero en la cuenta del agua, y a la vez conservarla como un preciado tesoro líquido con sólo aprender a darle a su césped y a su jardín lo que ambos justamente necesitan, ni más ni menos.

Riegue bien profundo, pero infrecuentemente.

A la mayoría de las plantas les va mejor si se deja secar el suelo parcialmente entre riegos. Una pérdida de lustre o marcas de pisadas después de andar sobre el césped es señal de que hace falta regar. Los vegetales y otros anuales deben regarse a la primera señal de marchitarse, aunque las perennes más resistentes (plantas que viven varios años) requieren agua únicamente si se muestran tristes y decaídas al anochecer, cuando las temperaturas descienden. Los árboles y los arbustos por lo general no necesitan de regadío una vez que sus raíces se establecen totalmente (de dos a cinco años), excepto en años de mucha sequía.

Haga que cada gota cuente.

Algunas maneras fáciles de reducir la cuenta del agua, y obtener más agua para regar las plantas, incluyen:

- ✿ Reforzar su suelo con compostaje para retener agua y reducir la evaporación.
- ✿ Escoger plantas de poca agua. Una vez establecidas, éstas con frecuencia prosperan con sólo el agua de lluvia.
- ✿ Usar manguera potente o regar dejando caer el agua gota a gota en los canteros, algo que puede ahorrarle el 50 por ciento o más en comparación con los rociadores.
- ✿ Usar un programador de riego exterior (disponible en almacenes de jardinería) para usar siempre la misma cantidad de agua, con la misma frecuencia, y a la misma hora del día.
- ✿ Regar los céspedes por separado de otros sembrados. Asegúrese de que los rociadores no alcancen el pavimento.
- ✿ Cuando el suelo esté seco o compactado, no absorberá rápidamente el agua. Si se forman charcos, deje de regar por un tiempo y luego comience de nuevo para permitir la absorción del agua.



❁ Riegue temprano en la mañana – si usted riega a medio día, mucha del agua se evaporará. El riego nocturno debe evitarse debido a que puede estimular el crecimiento de moho o enfermedades de las plantas.

❁ En épocas de sequía, usted puede dejar que un césped establecido se mantenga inactivo. Riegue únicamente una vez al mes y las áreas pardas volverán a la vida en el otoño.



Deje que la lluvia penetre.

La lluvia corre por los techos, el pavimento y la tierra apisonada. Ello causa inundaciones cañada abajo, erosiona los bancos de los riachuelos y arroyos, y enloda el agua, algo dañino a los peces y la vida silvestre. Usted puede ayudar a retrasar esta escorrentía, permitiéndole al suelo retener la humedad que las plantas necesitan en el verano.

- ❁ Dirija los desagües verticales hacia el césped, jardines de lluvia, o “almacenamientos de agua de lluvia”.
- ❁ Use compostaje para reducir la erosión y contribuir a la absorción de la lluvia.
- ❁ Use losetas separadas, gravilla u otras opciones de pavimento que permitan que la lluvia penetre la tierra.
- ❁ Plante tiras densas de árboles nativos, arbustos y plantas cobertoras de suelo junto a las cañadas, lagunas, y zanjas para estabilizar el suelo y demorar y filtrar el agua de escorrentía.



4 Adopte un enfoque holístico para controlar las plagas.



Los pesticidas (incluyendo los que matan las malas hierbas y insectos) pueden ser útiles para controlar plagas tales como insectos, malas hierbas y enfermedades. Asegúrese de que se necesite un pesticida antes de utilizarlo. Los problemas continuos de insectos a menudo son un indicio de que su césped o jardín no recibe lo necesario para mantenerse saludable. Usted debe corregir el problema fundamental para reducir las posibilidades de que las plagas reaparezcan. Recuerde, el control holístico de las plagas es la vía más eficaz de dominarlas. He aquí cómo:

Comience con la prevención.

- ❖ Mantenga un suelo saludable con compostaje.
- ❖ Seleccione plantas resistentes a las plagas y póngalas al sol o a la sombra en condiciones de suelo que les agraden.
- ❖ Use una variedad de plantas para que, si las plagas atacan, no todo su jardín esté en peligro.
- ❖ Corte más alto el césped. La mayoría de las hierbas deben cortarse a una altura de dos a tres pulgadas. La hierba más alta tiene una superficie mayor por hoja y raíces más profundas, y con el tiempo ahoga en gran parte la mala hierba.
- ❖ Elimine las plantas enfermas para que las enfermedades no se propaguen.
- ❖ Extraiga las malas hierbas antes de que den semillas y se expandan.
- ❖ Quite las plantas muertas para reducir los escondites de las plagas de insectos.

Identifique el problema antes de rociar, aplastar o pisotear.

Ya sea un insecto, una enfermedad o una mala hierba, usted necesita identificar de cual se trata para controlarlo eficazmente. La razón por lo cual una planta o un césped aparente estar enfermizos, pudiera no ser a consecuencia de plagas o de alguna aflicción, sino de un corte indebido o una poda incorrecta, un regadío impropio, o cualquier otro método fácil de corregir. Ese insecto pudiera ser en realidad un "insecto beneficioso" devorador de plagas problemáticas.

Tolere un daño pequeño—deje que la naturaleza actúe.

Acepte algunas plagas siempre que no sean perjudiciales a los efectos a largo plazo de la jardinería. Los depredadores naturales a menudo mantienen a las plagas bajo control, aunque necesitan tiempo para actuar. Monitoree su jardinería para detectar indicios de plagas, pero no decida rociar al premier indicio de daños – la naturaleza puede hacerlo por usted o las plantas podrían sobreponerse al daño.

Si se presentan problemas con las plagas o con malas hierbas, use un enfoque holístico para resolver la situación.

Ciertos controles físicos tales como las trampas, barreras, cubiertas de tela, o plantas repelentes de insectos pueden ser eficientes en algunos casos.

- ✿ Emplee su fuerza física. Los extractores de mala hierba de mango largo sacan fácilmente los dientes de león y otras hierbas malas.
- ✿ El uso de compostaje que no exceda tres pulgadas reduce las malas hierbas en los lechos del jardín.
- ✿ Rote las plantas que siembra cada año, ya que el terreno se debilita con cada siembra, evitando así reducir su susceptibilidad a las plagas y enfermedades.



Reemplace las plantas problemáticas con otras resistentes a las plagas para un jardín más saludable que no requiera cuidado.

- ✿ Si una planta, incluso un árbol, tiene problemas de insectos, plagas o enfermedades todos los años, considere reemplazarla con una variedad más tolerante o resistente, o con otro tipo de planta que no tenga esos problemas.

Use los pesticidas responsablemente.

- ✿ Léalas detenidamente y siga las instrucciones de la etiqueta del pesticida. Evite el uso excesivo de pesticidas. Cuando encuentre problemas en un área, atienda únicamente dicha área, no el jardín en su totalidad.

La mayoría de los insectos son insectos buenos.



Sólo entre casi el 5 y el 15 por ciento de los insectos en su jardín son plagas. Los “insectos buenos”, como la mariquita (izquierda) y la mantis religiosa (derecha), ayudan a controlar las plagas.



5 **Cuide el césped de forma natural.**

Es fácil ahorrar tiempo y dinero tomando estos pasos hacia un hermoso jardín.

Corte alto el césped, hágalo regularmente y conserve los recortes de éste.

- ❖ Corte el césped con mayor frecuencia cuando la hierba crece activamente, evitando cortar así más de un tercio de la altura de la hierba. Este sistema minimiza la cantidad de recortes de césped.
- ❖ La altura deseada de la hierba varía dependiendo del clima. Contacte a la oficina de extensión de cooperativa local para obtener sus recomendaciones.
- ❖ Los recortes de la hierba segada en el césped, no causa una acumulación de paja, aunque sí hace más saludable el césped. Los organismos del suelo reciclan esos recortes de hierba, convirtiéndolos en compostaje, y usted se ahorra todo el trabajo de recogerla en bolsas.
- ❖ Las cortadoras de césped modernas han hecho más fácil dejar los recortes de la hierba segados sobre éste, permitiendo a los dueños de casas reducir el tiempo invertido en cortar el césped entre un 30 y un 40 por ciento al obviarse la recogida en bolsas.

Use fertilizantes “orgánicos naturales” o de “liberación lenta”.

Elija fertilizantes “orgánicos naturales” o de “liberación lenta” para reducir la pérdida de nutrientes y su disolución a través de la percolación. Para evitar que se escurran los nutrientes, mantenga los fertilizantes en la tierra y alejados de aceras, calles y entradas de vehículos. Los fertilizantes que se escurren son una pérdida de dinero y contribuyen a la polución de arroyos y lagunas. Léalas y siga detalladamente las etiquetas del producto antes de aplicar fertilizante y otros productos químicos para el césped. Use los fertilizantes esparcidamente. Mientras más fertilizante use, más rápido crecerá la hierba y con mayor frecuencia tendrá usted que cortar el césped.



¿Cuánto es una pulgada de agua a la semana?

Esparza varias latas vacías y limpias de atún u otros recipientes semejantes de paredes rectas; eche a andar los rociadores y compruebe el tiempo. Cuando

la mayoría de los recipientes contenga una pulgada de agua, apague el rociador y compruebe cuánto tiempo estuvo funcionando. Así podrá saber cuánto tiempo debe funcionar sus rociadores semanalmente en el verano si desea tener un césped verdoso.

Considere otras alternativas a la hierba

La hierba crece mejor sobre suelo plano con buen drenaje, ya sea totalmente al sol o parcialmente en la sombra. Considere alternativas a la hierba pendiente empinadas, áreas sombreadas o cerca de arroyos o lagunas. Estas áreas requieren mucho trabajo extra (y a veces hasta químicos) para el cuidado de la hierba. Busque otras plantas, como las cobertoras de tierra, que son más adecuadas a la tierra empapada, a los declives, y a la sombra profunda. Deje o plante un seto “divisorio” de densa vegetación nativa a lo largo de arroyos y lagunas para filtrar y demorar el escurrimiento, sombrear y enfriar el agua, albergar la vida animal, y prevenir la erosión de las orillas.



Riegue profundo, aunque infrecuentemente, para humedecer toda la zona de raíces.

Permita que el suelo se seque entre regadíos para prevenir enfermedades del césped y ahorrar agua. El césped sólo requiere una pulgada de agua a la semana en el verano, incluyendo las lluvias, para mantenerse verdoso. O usted puede dejar que ciertas áreas del césped que no tienen mucho uso se tornen pardas o inactivas – sólo riéguelas una vez al mes y retornarán a su estado original en el otoño.

Sembrar en exceso puede mejorar la calidad de su césped.

- ✿ En el otoño, aplique aeración profunda para mejorar el desarrollo de las raíces y la penetración del agua.
- ✿ A continuación, siembre en exceso en las áreas de poca abundancia de césped utilizando mezclas de semillas para césped recomendadas para su área.
- ✿ Luego “encubra” rastrillando entre 1/4 y 1/2 pulgadas de compostaje para cubrir las semillas y mejorar el suelo.
- ✿ Repita estos pasos anualmente según se requiera para mejorar cualquier césped que esté poco tupido.

A menudo los funcionarios encargados de las líneas divisoras de agua critican los métodos de cuidado del césped como serios causantes del escurrimiento de pesticidas y nutrientes. No obstante, los sondeos muestran que los arroyos urbanos tienen mayores concentraciones de algunos pesticidas— particularmente de insecticidas— que los arroyos agrícolas.



Acuérdese de permitir que la naturaleza actúe en su jardín, comenzando con estos cinco pasos sencillos :

- 1** Diseñe y cuide la tierra de manera saludable
- 2** Siembre lo adecuado para su terreno
- 3** Riegue estratégicamente
- 4** Adopte un enfoque holístico
- 5** Cuide el césped de forma natural

Con sólo seguir estos cinco pasos, usted puede ahorrar tiempo, dinero y hacer de su espacio del planeta un lugar más saludable donde vivir.

Contacte a sus oficiales locales para averiguar más sobre los requerimientos específicos con relación al regadio, uso de pesticidas y fertilizantes, aplicación de compostaje, y otros métodos que se recomiendan en este folleto.

Recuerde las tres “Rs”:

- ❁ Reduzca
- ❁ Reutilice
- ❁ Recicle

Para mayor información sobre éstas y otras técnicas y recursos sobre jardinería ecológica por favor visite nuestra página Web en:

www.epa.gov/GreenScapes

GreenScapes es un componente del Reto para Conservar Recursos de la EPA, creado para promover prácticas de jardinería beneficiosas al medio ambiente en todo el país. Al adoptar los métodos descritos en este folleto, los consumidores pueden aprender a embellecer sus jardines y, con ello, contribuir a preservar los recursos naturales y prevenir el desperdicio y la contaminación.



GreenScapes

Environmentally Beneficial Landscaping

Nuestro agradecimiento especial a los Servicios Públicos de la Ciudad de Seattle y a la División de Desperdicios Sólidos de King County, estado de Washington, por proporcionarnos información para el contenido de esta publicación.



Recycled/Recyclable

Impreso con tintas a base de aceite vegetal en papel reciclado (mínimo 50% después de haber sido consumido)

Proceso libre de cloro

La referencia específica a cualquier producto comercial, proceso, compañía o servicio por su nombre comercial, marca registrada, fabricante o de cualquier otro modo, no constituye o implica un endoso o recomendación de parte de la Agencia de Protección al Consumidor de los Estados Unidos.